

Kode der Ausschreibung
AOV/SUA-SF 034/2017

Codice gara
AOV/SUA-SF 034/2017

Erkennungskode CIG: 70633615E3
Einheitskode CUP: B32F16000530009

Codice CIG: 70633615E3
Codice CUP: B32F16000530009

**DIENSTLEISTUNG DER ORDENTLICHE
UND AUSSERORDENTLICHE WARTUNG
DES NETZES ZUR ÜBERWACHUNG DER
LUFTQUALITÄT**

**SERVIZIO DI MANUTENZIONE ORDINARIA
E STRAORDINARIA DELLA RETE DI
MISURA DELLA QUALITÀ DELL'ARIA**

Erläuterungsanfrage Nr. 2

Chiarimento n. 2

Frage Nr. 2

Domanda n. 2

Es wird gebeten klarzustellen, ob für die Lebensläufe, aus welchen deutlich der Gegenstand, der Zeitraum, die Kunden, das technische Detail usw. der laufenden oder durchgeführten Verträge mit den technischen Eigenschaften ersichtlich sind auch die Unterlagen zur Bestätigung der in den Lebensläufen erklärten Arbeitsleistungen beigelegt werden müssen, oder ob die Überprüfung der erklärten Daten von der Agentur zu einem späteren Zeitpunkt durchgeführt wird (z.B. nach der Erstellung der endgültigen Rangordnung und jedoch vor der endgültigen Zuschlagserteilung).

Si chiede di precisare se i curriculum Vitae, richiesti tra la documentazione tecnica oltre ad indicare chiaramente l'oggetto, il periodo, il Cliente, il dettaglio tecnico ecc. dei contratti in corso di esecuzione o eseguiti aventi le caratteristiche tecniche richieste, devono già riportare in allegato i documenti a comprova o se la comprova di quanto dettagliato verrà effettuata da codesta Agenzia successivamente (es. dopo stesura graduatoria definitiva e comunque prima della proclamazione della aggiudicazione definitiva).

Antwort Nr. 2

Risposta n. 2

Nein, die Unterlagen betreffend die Bestätigung der in den Lebensläufen erklärten Daten müssen nicht an der Ausschreibung beigelegt werden und werden auch nicht vom Zuschlagsempfänger angefordert.

No, i documenti a comprova di quanto dichiarato nei curriculum vitae non devono essere allegati in fase di gara e non saranno nemmeno richiesti all'aggiudicatario.

Die Lebensläufe müssen jedoch die klare Angabe des Gegenstands, des Zeitraums und des Arbeitsgebers, betreffend die einzelnen durchgeführten Arbeitstätigkeiten enthalten.

I C.V. dovranno però contenere l'indicazione chiara dell'oggetto, del periodo e del datore di lavoro a cui si riferiscono le singole attività lavorative effettuate.

